

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра романо-германської філології



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Світлана ВІРОТЧЕНКО

“ 30 ” червня _____ 2025 р._

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Історія іспаномовних літератур

рівень вищої освіти	третій (освітньо-науковий)
галузь знань	В – Культура, мистецтво, гуманітарні науки
спеціальність	В11 Філологія
освітня програма	В11 Філологія (германські мови, література зарубіжних країн та перекладознавство)
вид дисципліни	за вибором
факультет	іноземних мов

2025 / 26 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету (інституту, центру)
“30” червня 2025 року, протокол № 8

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ:

ОРЖИЦЬКИЙ Ігор Олександрович, доктор філологічних наук, доцент, професор ЗВО кафедри романо-германської філології факультету іноземних мов.

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови “26” червня 2025 року, протокол № 21

Завідувачка кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови



к.ф.н., доц. Ірина МОРОЗОВА

Програму схвалено на засіданні кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша
27” червня 2025 року, протокол №

Завідувач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша



д.ф.н., проф. Олександр РЕБРІЙ

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу
“19” червня 2025 року, протокол № 12

Завідувачка кафедри ділової іноземної мови та перекладу



д.ф.н., проф. Ірина ШЕВЧЕНКО

Програму схвалено на засіданні кафедри романо-германської філології
“25” червня 2025 року, протокол № 17

Завідувачка кафедри романо-германської філології



к.ф.н., доц. Ірина ХОЛМОГОРЦЕВА

Програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми «Філологія
(германські мови, література зарубіжних країн та перекладознавство)»

Гарант освітньо-професійної програми



д.ф.н., проф. Ірина ШЕВЧЕНКО

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна “30” червня 2025 року, протокол № 7

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов



к.п.н., доц. Анна КОТОВА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Історія іспаномовних літератур» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки докторів філософії
освітньо-науковий рівень: третій
спеціальність: В11 Філологія

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни «Історія іспаномовних літератур» є ознайомлення аспірантів з історією розвитку літератур іспанської мовою на трьох континентах, формування у них загальних і професійно-орієнтованих компетенцій у галузі історії літератури, порівняльного літературознавства, засвоєння і поглиблення знань про культурно-історичний та цивілізаційний підходи до вивчення літератур, писаних іспанською мовою, з наголосом на соціолінгвістичній та етнокультурній ситуації в країнах іспаномовного ареалу.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

Завданням вивчення дисципліни «Історія іспаномовних літератур» є дати аспірантам уявлення про літератури Іспанії та іспаномовних країн Латинської Америки в контексті головних історичних епох та про особливості їхньої взаємодії; ознайомити з культурологічною та літературознавчою інформацією, що передбачає проведення паралелей між літературами різних іспаномовних країн; ознайомити із внеском у цю галузь провідних учених світу, України й Харківської філологічної школи зокрема, допомогти здобувачеві у розумінні об'єкту, предмету й методів власного дисертаційного дослідження у відповідності до інтегральних, загальних і спеціальних фахових компетентностей здобувача.

1.3. Кількість кредитів 3

1.4. Загальна кількість годин 90

1.5. Характеристика навчальної дисципліни

За вибором	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
1-й	1-й
Семестр	
2-й	2-й
Лекції	
18 год.	5
Практичні, семінарські заняття	
6 год.	2
Лабораторні заняття	
0	0
Самостійна робота	
66 год.	83
Зокрема, індивідуальні заняття не передбачені	

1.6. Дисципліна забезпечує такі компетентності й програмні результати навчання:

Загальні компетентності:

ЗК 1. Навички використання традиційних і новітніх інформаційних і комунікаційних технологій для збору, критичного узагальнення, аналізу та синтезу матеріалу дослідження, оприлюднення отриманих результатів.

ЗК 3. Здатність генерувати нові ідеї (креативність), ставити і вирішувати дослідницькі і практичні завдання, розробляти шляхи їх розв'язання, проводити самостійні ґрунтовні дослідження на високому науковому рівні та впроваджувати їх у практику.

ЗК 5. Здатність до ефективної комунікації державною та іноземною мовами в професійній діяльності, представлення результатів власних оригінальних досліджень у різних жанрових форматах із використанням новітніх інформаційно-комунікаційних технологій.

ЗК 6. Здатність якісно представляти результати досліджень у презентаціях і фахових публікаціях у високорейтингових наукових журналах, брати участь у конференціях та наукових дискусіях, аргументовано відстоюючи власну позицію в національному та міжнародному академічному середовищі.

ЗК 8. Здатність до критичної самооцінки, безперервного професійного розвитку й навчання протягом життя, зокрема в суміжних галузях знань, а також до продовження наукових досліджень на здобуття наукового ступеня доктора наук.

ЗК 9. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні й наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної сфери, її місця та зв'язків з іншими науками.

Фахові компетентності:

ФК 1. Розуміння провідних методологічних напрямів, взаємозв'язків між ними, уміння аргументовано обирати, опрацьовувати, систематизувати та критично узагальнювати теоретичні джерела власного наукового дослідження.

ФК 3. Здатність генерувати наукову проблему, формулювати робочу гіпотезу дослідження, що передбачає критичне переосмислення існуючих знань та створення нових, зокрема на засадах міждисциплінарного підходу.

ФК 4. Здатність розв'язувати сформульовану наукову проблему, створювати обґрунтовані теоретичні моделі досліджуваних феноменів, застосовувати сучасні методологічні підходи, інструменти та методи аналізу, а також залучати дані міждисциплінарних досліджень, зокрема в умовах, що потребують нових стратегічних рішень.

ФК 6. Глибоке розуміння, збереження, творчий розвиток і популяризація ключових досягнень українських і харківських науковців-філологів, зокрема в галузях германістики, зарубіжної літератури та перекладознавства.

ФК 8. Здатність інтегрувати результати власних філологічних досліджень у професійну діяльність викладача закладу вищої освіти, літературознавця, перекладознавця чи редактора.

1.7. Перелік результатів навчання, що формує дисципліна:

ПРН1. Знати основні класичні та новітні філологічні концепції, фундаментальні праці конкретної філологічної спеціалізації, на засадах вільного і критичного мислення розуміти теоретичні й практичні проблеми, виокремлювати наукові лакуни та бачити перспективи їх дослідження.

ПРН2. Знати науковий доробок учених України і харківської лінгвістичної школи; цінувати, зберігати, поширювати їхні здобутки і творчо застосовувати у власних розвідках.

ПРН4. Обирати адекватну методологію дослідження в сфері германістики, літературознавства, перекладознавства, застосовувати сучасні методи збору та аналізу даних, розробляти послідовні стратегії їх опрацювання в умовах наукової невизначеності, що потребує інноваційних підходів і прогнозування.

ПРН6. Здійснювати ефективну комунікацію та взаємодію в глобальному науковому просторі державною та іноземними мовами, оформлювати і виконувати дослідницькі пропозиції для наукових проєктів і грантів, створювати та редагувати наукові тексти різних жанрів відповідно до сучасних академічних стандартів.

ПРН9. Усвідомлювати та впроваджувати принципи громадянського суспільства, цілі сталого розвитку ООН; дотримуватися цінностей класичного університету в науковій, професійній, культурній та громадській діяльності в Україні та світі.

1.8. Пререквізити: вказати перелік дисциплін, що передують вивченню дисципліни:

Знання матеріалу бакалаврських курсів «Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн», «Література Іспанії», «Історія іспаномовних літератур Америки» та магістерського курсу «Історія та практика іспансько-українського художнього перекладу». Знання іспанської мови на рівні не нижче В2.

2. Тематичний план навчальної дисципліни Семестр 2

Розділ 1. Історія іспанської літератури

Тема 1.1. Іспаномовні літератури. Іспанська література та літератури Іспанії. Латиноамериканська література, ібероамериканські літератури, літератури Ібероамерики, іспаномовні літератури Америки: специфіка термінів.

Періодизація іспанської літератури.

Іспанська література Середньовіччя. Специфіка іспанських фольклору та епосу. «Не-іспанські» творці іспанської літератури. Особливості іспанського літературного Середньовіччя.

Тема 1.2. «Золотий вік» іспанської літератури, іспанське Відродження та бароко: специфіка термінів. Іспанське Відродження. Національна специфіка. Поєднання релігійності та світськості. М. де Сервантес: різночитання.. Іспанське бароко. Театральні принципи Л. де Веги. Провідні образи та мотиви, ключові постаті й твори. П. Кальдерон де ла Барка – друга після Сервантеса постать європейського масштабу. Культурологічна специфіка у трансатлантичному контексті

Тема 1.3. XVIII ст. Спад літературного потенціалу. Французькі орієнтири після зішестя на трон Бурбонів.

«Запізнення» літературного розвитку в XIX ст. Національна специфіка іспанського романтизму. Костумбризм. Б. Перес Гальдос та В. Бласко Ібаньес – чільні представники класичного іспанського реалізму; проблема натуралізму в іспанській літературі.

1898 рік та його значення для іспанських літератури та філософії. Нерозривна опозиційна єдність «новентайочізму» та іспанського модернізму. Літературний бік діяльності Х. Ортеги-і-Гасета. Покоління 1927 року; Ф. Гарсія Лорка. Основні тенденції літературного розвитку перед громадянською війною.

Тема 1.4. Літературний розвиток у добу франкізму. Цензура. Удар по літературах національних меншин. Роль К. Х. Сели; тремendizм. Посилення відкритої соціальної тематики, починаючи з 1960-х років.

Тема 1.5. Літературний розвиток кінця XX – поч. XXI ст. Зняття всіх табу після кінця диктатури. Нові жанри. Небезпека комерціалізації. Вільний розвиток літератур мовами національних меншин.

Розділ 2. Історія літератур іспаномовних країн Америки

Тема 2.1. Література Конкісти. Х. Колумб та його роль для зародження літератури в Америках. Хроніки Конкісти: Б. Діас дель Кастільйо. Епічна поема «Араукана» А. де Ерсільї-і-Суньїги як останній художній твір епохи.

Література Колонії. Інка Гарсіласо де ла Вега: перший прояв самосвідомості метиса (Перу). Хуана Інес де ла Крус: найзначніша барокова поетеса літератур європейськими мовами; поміж індіхенізмом та фемінізмом (Мексика).

Тема 2.2. Література Індепенденсії. Короткий епізод формування національної свідомості в літературі. Відродження авторської літератури корінними мовами Америки.

Тема 2.3. Література перших десятиліть республіканського періоду. Пошук культурно-національних орієнтирів. Х. М. Ередія (Куба – Мексика): перший іспаномовний романтик та перший приклад «випередження» іспаноамериканцями літератури Іспанії. Формування національної свідомості в Аргентині: «Мартін Ф'єрро» Х. Ернандеса.

Тема 2.4. Іспано-американський модернізм. Другий приклад «випередження» розвитку літератури в Іспанії. Модернізм: зародження терміна. Специфіка модернізму в Ібероамериці. Р. Даріо (Нікарагуа).

Перша половина XX ст.: вихід на європейський рівень. Основні напрямки: зрілий реалізм, авангардизм, телуризм, індіхенізм. «Сучасна якість» прози. Поезія С. Вальєхо (Перу). Особливе місце Х. Л. Борхеса (Аргентина).

Тема 2.5. Початок великої епохи латиноамериканської літератури. Ключовий 1949 рік: магічний реалізм; провісники: еквадорська проза 30-х років. А. Карпентьер (Куба) та М. А. Астуріас (Гватемала).

Епоха «буму». Х. Кортасар (Аргентина). Г. Гарсія Маркес (Колумбія). М. Варгас Льюса (Перу). Видавнича роль Кармен Балсельс (Іспанія). Пост-бум.

3. Структура навчальної дисципліни

	Назви розділів і тем	Кількість годин											
		денна форма					заочна форма						
		разо м	у тому числі					разо м	у тому числі				
л	п		ла б	ін д	с. р.	л	п		лаб.	інд.	с. р.		
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1.													
Тема 1.1.		6	1				5	7,5	0,5				7
Тема 1.2.		7	2				5	7,5	0,5				7
Тема 1.3.		7	2				5	8,5	0,5				8
Тема 1.4.		9	2	2			5	9	0,5	0,5			8
Тема 1.5.		10	2	2			6	9	0,5	0,5			8
Розділ 2.													
Тема 2.1.		7	1				6	7,5	0,5				7
Тема 2.2.		8	2				6	7,5	0,5				7
Тема 2.3.		8	2				6	7,5	0,5				7
Тема 2.4.		8	2				6	7,5	0,5				7
Тема 2.5.		10	2	2			6	8,5	0,5	1			7
Самостійна робота		10					10	10					10
Разом за семестр		90	18	6			66	90	5	2			83

4. Темы лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (д.)	Кількість годин (з.)
Розділ 1. Історія іспанської літератури			
1	Тема 1.1. Іспаномовні літератури. Іспанська література та літератури Іспанії. Латиноамериканська література, ібероамериканські літератури, літератури Ібероамерики, іспаномовні літератури Америки: специфіка термінів. Періодизація іспанської літератури. Іспанська література Середньовіччя. Специфіка іспанських фольклору та епосу. «Не-іспанські» творці іспанської літератури. Особливості іспанського літературного Середньовіччя.	1	0,5
2	Тема 1.2. «Золотий вік» іспанської літератури, іспанське Відродження та бароко: специфіка термінів. Іспанське Відродження. Національна специфіка. Поєднання релігійності та світськості. М. де Сервантес: різночитання.. Іспанське бароко. Театральні принципи Л. де Веги. Провідні образи та мотиви, ключові постаті й твори. П. Кальдерон де ла Барка – друга після Сервантеса постать європейського масштабу. Культурологічна специфіка у трансатлантичному контексті	2	0,5
3	Тема 1.3. XVIII ст. Спад літературного потенціалу. Французькі орієнтири після зішестя на трон Бурбонів.	2	0,5

	«Запізнення» літературного розвитку в XIX ст. Національна специфіка іспанського романтизму. Костумбризм. Б. Перес Гальдос та В. Бласко Ібаньєс – чільні представники класичного іспанського реалізму; проблема натуралізму в іспанській літературі. 1898 рік та його значення для іспанських літератури та філософії. Нерозривна опозиційна єдність «новентайочізму» та іспанського модернізму. Літературний бік діяльності Х. Ортеги-і-Гасета. Покоління 1927 року; Ф. Гарсія Лорка. Основні тенденції літературного розвитку перед громадянською війною.		
4	Тема 1.4. Літературний розвиток у добу франкізму. Цензура. Удар по літературах національних меншин. Роль К. Х. Сели; тремendizм. Посилення відкритої соціальної тематики, починаючи з 1960-х років.	2	0,5
5	Тема 1.5. Літературний розвиток кінця XX – поч. XXI ст. Зняття всіх табу після кінця диктатури. Нові жанри. Небезпека комерціалізації. Вільний розвиток літератур мовами національних меншин.	2	0,5
	Розділ 2. Історія літератур іспаномовних країн Америки		
6	Тема 2.1. Література Конкісти. Х. Колумб та його роль для зародження літератури в Америках. Хроніки Конкісти: Б. Діас дель Кастільйо. Епічна поема «Араукана» А. де Ерсільї-і-Суньїги як останній художній твір епохи. Література Колонії. Інка Гарсіласо де ла Вега: перший прояв самосвідомості метиса (Перу). Хуана Інєс де ла Крус: найзначніша барокова поетеса літератур європейськими мовами; поміж індіхенізом та фемінізмом (Мексика).	1	0,5
7	Тема 2.2. Література Індепенденсії. Короткий епізод формування національної свідомості в літературі. Відродження авторської літератури корінними мовами Америки.	2	0,5
8	Тема 2.3. Література перших десятиліть республіканського періоду. Пошук культурно-національних орієнтирів. Х. М. Ередія (Куба – Мексика): перший іспаномовний романтик та перший приклад «випередження» іспаноамериканцями літератури Іспанії. Формування національної свідомості в Аргентині: «Мартін Ф'єрро» Х. Ернандеса.	2	0,5
9	Тема 2.4. Іспано-американський модернізм. Другий приклад «випередження» розвитку літератури в Іспанії. Модернізм: зародження терміна. Специфіка модернізму в Ібероамериці. Р. Даріо (Нікарагуа). Перша половина XX ст.: вихід на європейський рівень. Основні напрямки: зрілий реалізм, авангардизм, телуризм, індіхенізм. «Сучасна якість» прози. Поезія С. Вальєхо (Перу). Особливе місце Х. Л. Борхеса (Аргентина).	2	0,5
10	Тема 2.5. Початок великої епохи лагіноамериканської літератури. Ключовий 1949 рік: магічний реалізм; провісники: еквадорська проза 30-х років. А. Карпентьєр (Куба) та М. А. Астуріас (Гватемала). Епоха «буму». Х. Кортасар (Аргентина). Г. Гарсія Маркес (Колумбія). М. Варгас Льйоса (Перу). Видавнича роль Кармен Балсельєс (Іспанія). Пост-бум.	2	0,5
	Разом	18	5

Теми практичних занять

№	Назва теми	Кількість годин
---	------------	-----------------

		ден	заоч.
1	Література іспанського Відродження та бароко	2	0,5
2	1898 рік в літературі Іспанії	2	0,5
3	Значення 1949 року для латиноамериканської літератури	1	0,5
4	Епоха культурного «буму»	1	0,5
Разом		6	2

5. Завдання для самостійної роботи

*Виконання письмової роботи (реферата/есе або презентації) у межах одного з двох розділів за вибором здобувача

№ з/п	Види і зміст самостійної роботи	Кількість годин	
		ден на	заочна
Розділ 1			
1	Теми 1.1.–1.3. Відстежити мовно-культурні процеси на Іберійському півострові та зміну політичних кордонів, що зумовили специфіку іспанської літератури за Середньовіччя та Ренесансу. Визначити причини сталої «бароковості» іспанської літератури. Знайти приклади використання іспанських мотивів у інших літературах Європи, зокрема у французькій.	15	22
2	Теми 1.4. Самостійно ознайомитися з історико-культурними процесами, які зумовили певне «відставання» іспанської літератури від інших європейських літератур у XVIII – XIX ст. та орієнтацію на французькі зразки.	5	8
3	Теми 1.5. Прочитати один із філософських творів М. де Унамуно та Х. Ортеги-і-Гассета (на вибір один у кожного письменника). Знайти спільне в апелюванні до іспанської традиції у філософії Унамуно та ідеологічному офіціозі доби франкізму. Визначити різницю в естетичних підходах до літературної творчості між поколіннями 1898 р. та 1927 р. Визначити соціальну й естетичну настроєність літератури періоду франкізму. Охарактеризувати естетичні й тематичні зміни іспанської літератури кінця XX – поч. XXI ст.	6	8
Розділ 2			
4	Теми 2.1.–2.2. Знайти текстуальні приклади відходу письменників доби Конкісти та Колонії від традиційних іспанських ідеологем та образності. Подати приклади «барокового» мислення в поезії та творах іспанського бароко. Окреслити власне розуміння літературної «креольської» свідомості.	12	14
5	Теми 2.3. Дати характеристику основним історичним та культурним подіям XIX ст. на територіях кран іспаномовної Америки та Іспанії, що зумовили в подальшому особливості іспаноамериканських літератур.	6	7
6	Теми 2.4-2.5. Проаналізувати три оповідання іспаноамериканських письменників з періодів а) 20-х – поч. 40-х років, б) початку «магічного реалізму» 50-х років, в) епохи «буму», унаочнивши цитатами універсальність осмислення «місцевого» матеріалу.	12	14
7	*Підготувати реферат, есе або презентацію відповідно до тематики курсу за власним вибором	10	10
Разом:		66	83

6. Індивідуальні завдання

Навчальним планом не передбачені.

7. Методи навчання

1. Словесні методи: розповідь, бесіда, лекція.
2. Дослідницький: робота з художнім текстом
3. Наочні методи: демонстрація, мультимедійна презентація, ілюстрація.
4. Робота з першоджерелами
5. Робота з літературознавчими та культурологічними текстами.
6. Відеометод, аудіометод.
7. Метод самоконтролю.

8. Методи контролю

1. Метод письмового контролю: підсумкова письмова робота типу відкритої розгорнутої відповіді.
2. Метод поточного контролю (виконання літературознавчого аналізу під час практичних занять).
3. Мультимедійний: мультимедійна презентація матеріалу відповідно до теми дисертації до 10 хвилин звучання.
4. Самоконтроль (самостійне оцінювання своїх знань здобувачами, самоаналіз).

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю

Поточний контроль та самостійна робота			Залік	Сума
Самостійна робота реферат або мультимедійна презентація 30	Розділ 1 усна відповідь на практичному занятті 15	Розділ 2 усна відповідь на практичному занятті 15	Письмова робота (Moodle) – 30 усна відповідь – 10	
60			40	100

Критерії оцінювання видів самостійної роботи,

вільно обраних здобувачем: письмовий (реферат)** або змішаний усно-письмовий (мультимодальна презентація, озвучувана в аудиторії)***

****Письмовий проєкт** – реферат (обсяг – мінімум 10000 знаків) відповідно до теми курсу подається на платформу Moodle і оцінюється викладачем максимально 30 балів (за умов самостійності та повноти висвітлення питання):

Аспект оцінювання письмового проєкту	Кількість балів
Формулювання теми з урахуванням новітнього доробку науки	2
Структура роботи (наявність вступу, основної частини, висновків, списку літератури)	3
Формулювання у вступі актуальності, мети, об'єкта, предмета, завдань, матеріалу і методів дослідження	5
Повнота розкриття теми: аналіз, порівняння і критичне узагальнення, наукових підходів; знання наукової літератури, у т.ч. новітньої	5
Адекватність емпіричного матеріалу	5
Достовірність, логічність і аргументованість висновків	5
Оформлення тексту і списку літератури із дотриманням бібліографічних стандартів, визнаних МОН України	3
Академічна доброчесність і відсутність запозичень	2
Разом	30

АБО

*****Мультимедійна презентація** (обсяг – мінімум 10 слайдів, поданих на платформу Moodle; усно – до 10 хвилин озвучування на занятті). Максимально 30 балів:

Аспект оцінювання мультимедійної презентації	Кількість балів
Адекватність обсягів графічного/мультимедійного та усного складників	3
Структура презентації (вступ, основна частина, висновки, література)	5
Повнота розкриття теми: аналіз і критичне узагальнення, наукових підходів на базі наукової літератури, у т.ч. новітньої	5
Адекватність теоретичного підґрунтя, емпіричного матеріалу і методів	5
Оформлення презентації	5
Усна подача презентації	5
Академічна доброчесність і відсутність запозичень	2
Загалом	30

Критерії оцінювання усної відповіді на практичному занятті

Здобувач має надати не менше однієї усної відповіді за кожним розділом:

Аспект	Кількість балів
Повнота розкриття теми: аналіз, порівняння і критичне узагальнення, наукових підходів	5
Аргументованість, логічність і послідовність відповіді, адекватне використання термінології науки та прикладів	5
Знання світової наукової літератури, зокрема новітньої, та доробку вітчизняної науки	5
Загалом одна усна відповідь	15

Критерії оцінювання залікової відповіді

Письмово: 2 відкриті питання (80 хвилин, платформа Moodle)

(одна відповідь - 20 балів, максимальньо 40 балів)

Аспект	Кількість балів
Повнота розкриття теми: аналіз, порівняння і критичне узагальнення, наукових підходів	15
Адекватність наведених прикладів	10
Аргументованість, логічність і послідовність відповіді, адекватне використання термінології науки; переконливість викладу	10
Знання світової наукової літератури, зокрема новітньої, та доробку вітчизняної науки	5
Загалом	40

Мінімальна кількість балів, які повинен набрати аспірант – 50% навчального матеріалу семестру – **30 балів**.

Аспірант допускається до підсумкового семестрового контролю за умови набрання мінімальної кількості – **30 балів**.

Результати неформального навчання можуть бути визнані за наявності підтверджувальних документів (сертифікатів, довідок, описів навчальних програм), якщо вони засвідчують досягнення результатів навчання, співвідносних із цілями курсу.

Прикладами релевантної неформальної освіти можуть бути:

- онлайн-курси (Coursera, Prometheus тощо) за тематикою міжкультурної комунікації, соціолінгвістики, глобалізації мов;

- участь у сертифікованих тренінгах і семінарах, присвячених культурним аспектам комунікації або мовній різноманітності;
- сертифіковані програми з академічної комунікації або глобальної освіти, проведені міжнародними організаціями чи університетами.

Процедура визнання результатів неформальної освіти здійснюється відповідно до Порядку визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, в Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна. Рішення ухвалюється комісією факультету на підставі поданого пакета документів від здобувача освіти.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка для заліку
90 – 100	зараховано
70-89	
50-69	
0-49	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. Оржицький І. Етно-національна й культурна своєрідність літературного процесу в країнах Андійського регіону (Перу, Болівія, Еквадор) у 20-х – 80-х роках ХХ століття. Х.: Майдан, 2016. 353 с.
2. Покальчук Ю. В. Сучасна латиноамериканська проза. К.: Наукова думка, 1978. 277 с.
3. Пронкевич О. В. «Дон Кіхот»: роман – міф – товар. К.: НАУКМА; Аграр Медіа Груп, 2012. 197 с.
4. Пронкевич О. В. Нація-нарація в іспанській літературі доби модернізму. К.: Педагогічна преса, 2007. 254 с.
5. Ainsa F. Identidad cultural de Iberoamérica en su narrativa. Madrid: Gredos, 1986. 590 p.
6. Alegría F. Historia de la novela hispanoamericana. México: Andrea, 1966. 301 p.
7. Alonso S. La novela española en el fin de siglo: 1975–2001. Madrid: Mare Nostrum, 2003. 327 p.
8. América Latina: palabra, literatura y cultura / Pizarro A. (ed.). Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado. 944 p.
9. Deyermond A. D. Historia de la literatura española. La edad media. Barcelona: Ariel, 1999. 419 p.
10. El viento espira desencanto: Estudios de literatura española contemporánea / Eds: Soler Gallo M., Navarrete Navarrete M. T. Roma: Aracne, 2013. 350 p.
11. Escajadillo T. Narradores peruanos del siglo XX. La Habana: Casa de las Américas, 1985. 195 p.
12. Fitzmaurice-Kelly J. Historia de la literatura española: Desde los orígenes hasta el año 1900. Madrid: La España Moderna, [190¿1?]. XLII+608 p.
13. Hernández Sánchez-Barba M. Historia y literatura en Hispano-América (1492–1820). Madrid: Fundación Juan March; Editorial Castalia. 1978. 349 p.
14. La literatura hispanoamericana / J. Ortega (coord.). México: Secretaría de relaciones exteriores; Dirección General del Acervo Histórico Diplomático, 2011. 295 p.
15. Menéndez Peláez J. (coord.). Historia de la literatura española. V. II: Renacimiento y Barroco. La Coruña: Everest, 2005. 922 p.
16. Órzhitskiy I. Breve sinopsis de la historia de la literatura española desde la romanización hasta el siglo XIX. X.: Видавництво НУА, 2015. 43 p.
17. Oviedo J. M. Historia de la literatura hispanoamericana. 2. Del romanticismo al modernismo. Madrid: Alianza Editorial, 1997. 386 p.

Допоміжна література

- 18.Збірка поетів Іспанії та Латинської Америки: Вибрані переклади Сергія Борщевського. К.: Дніпро, 2006. 213 с.
- 19.Качуровський І. Золота галузка: Антологія іберійської та іberoамериканської поезії. Буенос-Айрес – Мюнхен, 1991. 111 с.
- 20.Качуровський І. В. Круг понадземний: Світова поезія від VI по XX ст. Переклади. К.: Видавничий дім “Києво-Могилянська академія”, 2007. 527 с.
- 21.Оржицький І. «Література – це обман, що каже правду» [Передмова]. Руйльфо Х. Педро Парамо. К.: Видавництво «Компás"», 2024. С. 7-10.
- 22.Пісня про Мого Сіда / Із староєспанської мови переклав Проф. д-р Богдан І. Лончина. Рим, 1972. 163 с.
- 23.Bueno S. Aproximaciones a la literatura hispanoamericana. La Habana: Unión de Escritores y Artistas de Cuba, 1984. 530 p.
- 24.Chabás J. Antología general de la literatura española. La Habana: Editorial Nacional de Cuba, 1966. 540 p.
- 25.Chabás J. Poetas de todos los tiempos. La Habana: Cultural, 1960. 489 p.
- 26.Fernández Retamar R. Para una teoría de la literatura hispanoamericana. La Habana: Pueblo y educación, 1984. 139 p.
- 27.Granados R. A. Antología de la literatura hispanoamericana. La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1974. 416 p.
- 28.Órzhitskiy I. Una mirada personal a la labor peruanista (y un poco más) de Martin Lienhard // Revista de crítica literaria latinoamericana. 2024. № 99. P. 63-74.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. ЦНБ ХНУ імені В.Н. Каразіна. URL <https://karazin.ua/universitet/structure/strukturni-pidrozdily/tsentralna-naukova-biblioteka/>
2. ХДНБ ім. В. Г. Короленка. URL http://webirbis.korolenko.kharkov.com/cgi-bin/cgiirbis_64.exe?LNG=uk&C21COM=F&I21DBN=IBIS&P21DBN=IBIS
3. Методичні матеріали кафедри романської філології та перекладу. URL <https://foreign-languages.karazin.ua/departments/german-philology-and-translation>
4. Library “Research Support Center. [Fundación Juan March](http://www.march.es). URL www.march.es
5. Conferencias en Madrid. Canal March. URL www.cervantes.es